



## Bedienungsanleitung

Modell 28016

Instructions for use - Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones - Návod k obsluze

Instrukcja obsługi

Impressum:  
Bedienungsanleitung Modell 28016  
Stand: Juli 2011 /nd

Copyright ©

**UNOLD AG**

Mannheimer Straße 4  
68766 Hockenheim  
Telefon +49 (0)6205/94 18-0  
Telefax +49 (0)6205/94 18-12  
E-Mail [info@unold.de](mailto:info@unold.de)  
Internet [www.unold.de](http://www.unold.de)



Eierkocher Best-Nr. 8035  
Backmeister Best-Nr. 8695  
Blitzkocher Best-Nr. 18016  
Kaffeautomat Best-Nr. 28016  
Toaster Kompakt Best-Nr. 38015

Toaster Big Best-Nr. 38815  
Toaster Duplex Best-Nr. 38915  
Multi 3 in 1 Best-Nr. 48356

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.unold.de](http://www.unold.de)

## EINZELTEILE



	Deutsch	English	Français	Nederlands	Italiano	Espanol	Česky	Polska
1	Dauerfilter	Permanent filter	Filtre permanent	Duurzaam filter	Filtro permanente	Filtro continuo	Trvalý filtr	Filtr stały
2	Filterhalter	Filter holder	Porte filtre	Filter-houder	Portafiltro	Portador de filtro	Držák filtru	Wysuwana/obrotowa obudowa filtra z uchwytem filtra
3	Wassertank	Water tank	Réservoir d'eau	Water-reservoir	Serbatoio acqua	Tanque de agua	Nádržka na vodu	Zbiornik na wodę
4	Glaskanne	Glass carafe	Verseuse	Glazen kan	Brocca in vetro	Jarra de agua	Skleněná konvice	Dzbanek szklany
5	Gerät	Body	Coprs	Apparaat	Corpo	Aparato	Přístroj	Urządzenie

## BEDIENFELD



	Deutsch	English	Français	Nederl.	Italiano	Espanol	Česky	Polska
1	Kontroll- leuchte EIN	Control light ON	Témoin MARCHE	Controle- lampje EIN (aan)	Spia ON/ Accesso	Luz de control ON	Kontrolka ZAP	lampka kontrolna (urządzenie włączone)
2	Kontrollleuchte AUTO	Control light AUTO	Témoin AUTO	Controle- lampje AUTO	Spia AUTO	Luz de control AUTO	Kontrolka AUTO	lampka kontrolna (opcja auto)
3	Taste EIN/AUS (EIN / AUTO / AUS)	Button EIN/ AUS (ON/ AUTO/OFF)	Bouton EIN/ AUS MARCHE/ AUTO/ARRET	Toets EIN/AUS (AAN / AUTO / UIT)	Pulsante EIN/ AUTO/AUS Acceso/Spento	Tecla EIN/AUS (ON/AUTO/OFF)	Tlačítko ZAP/ VYP (ZAP/ AUTO / VYP)	włączone/ automatyczne/ wyłączone
4	Taste PROG (Programmie- rung)	Button PROG (Program)	Bouton PROG (rogrammer)	Toets PROG (Programme- ren)	Pulsante PROG (Programmare)	Tecla PROG (Programación)	Tlačítko PROG (programování)	programo- wanie urządzenia
5	Taste STD STUNDEN	Button STD HOURS	Bouton HEURES	Toets STD UREN	Pulsante STD Ore	Tecla HOUR HORAS	Tlačítko HOD HODINY	godziny
6	Taste MIN MINUTEN	Button MIN Minutes	Bouton MINUTES	Toets MIN MINUTEN	Pulsante MIN Minuti	Tecla MIN MINUTOS	Tlačítko MIN MINUTY	minuty

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### TECHNISCHE DATEN MODELL 28016

<b>Leistung:</b>	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
<b>Gehäuse / Deckel:</b>	Edelstahl, gebürstet Kunststoffteile schwarz, textiert
<b>Wasserbehälter:</b>	Kunststoff, halbtransparent, mit Wasserstandsanzeige
<b>Kanne:</b>	Glaskanne mit wärmeisolierten Kunststoffgriff
<b>Volumen:</b>	Ca. 1,5 l, 10 – 15 Tassen
<b>Größe (B/T/H):</b>	Ca. 29,0 x 23,5 x 35,5 cm
<b>Gewicht:</b>	Ca. 2,4 kg
<b>Kabellänge:</b>	Ca. 90 cm, fest montiert
<b>Ausstattung:</b>	Elektronisches Display mit <ul style="list-style-type: none"><li>• Timerfunktion (24 Std. vorprogrammierbar)</li><li>• Zeitanzeige</li></ul> Automatische Abschaltung nach 2 Stunden Warmhalteplatte Schwenkfilter mit entnehmbarem Filterhalter und Tropfstopp Dauerfilter
<b>Zubehör:</b>	Messlöffel Bedienungsanleitung
<b>Ersatzteile:</b>	Glaskanne mit Deckel Art. Nr. 2801640 Filterhalter mit Tropfstopp Art. Nr. 2801663 Dauerfilter Art. Nr. 2801665



**Technische Änderungen vorbehalten.**

### SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
5. Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
7. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung aus Gründen der elektrischen Sicherheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Reinigen Sie das Gerät aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht in der Spülmaschine.
9. Schalter und Kabel dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschieht, müssen vor erneuter Benutzung alle Teile vollkommen trocken sein.
10. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
11. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.

- Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
  - landwirtschaftlichen Betrieben,
  - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
  - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
12. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf einen nassen Untergrund.
  13. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
  14. Benutzen Sie den Kaffeeautomat stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
  15. Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Kaffee verwendet werden, auf keinen Fall zum Erhitzen/Warmhalten von Milch oder anderen Flüssigkeiten.
  16. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
  17. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
  18. Wickeln Sie die Zuleitung nicht um das Gerät und vermeiden Sie Knicke in der Zuleitung, um Schäden an der Zuleitung zu vermeiden.
  19. Verwenden Sie den Kaffeeautomat nur in Innenräumen.
  20. Decken Sie das Gerät während des Betriebs niemals ab, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.
  21. Verwenden Sie zum Aufbrühen von Kaffee frisches, klares Wasser und füllen Sie den Wasserbehälter mindestens bis zur untersten Markierung (2 Tassen) und höchstens bis zur MAX-Markierung.
  22. Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie Wasser in den Wassertank gefüllt haben.
  23. Bei mehrmaligem Gebrauch lassen Sie das Gerät bitte zwischendurch für mindestens 5 Minuten abkühlen.
  24. Verwenden Sie die Kaffeekanne nie in der Mikrowelle, da die Kanne hierfür nicht geeignet ist.
  25. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verletzungen zu vermeiden.
  26. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch austretenden Dampf und heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!
  27. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
  28. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
  29. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder die Zuleitung bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.
  30. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.**

## TIPPS FÜR EINEN UNGETRÜBTEN KAFFEEGENUSS

1. Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kaffeeautomat stets sauber und entkalkt ist. (siehe Abschnitt Reinigen und Entkalken).
2. Bewahren Sie Kaffeebohnen und Pulverkaffee in einer gut verschlossenen Dose kühl und dunkel auf, jedoch nicht im Kühlschrank.
3. Für optimalen Kaffee genuss empfehlen wir, Kaffeebohnen erst direkt vor der Verwendung zu mahlen. Verwenden Sie nur frisches Wasser.
4. Kaffee schmeckt frisch gebrüht am besten. Wird Kaffee sehr lange warm gehalten, kann er bitter werden.
5. Zum Ausgießen des Kaffees kann der Deckel der Kanne geschlossen bleiben.

## INBETRIEBNAHME

1. Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
2. Prüfen Sie, ob alle aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind.
3. Die Glaskanne, den Deckel der Kanne, den Wasserbehälter, den Filterhalter und den Dauerfilter in heißem Wasser mit einem milden Spülmittel spülen, mit klarem Wasser abspülen und gut abtrocknen.
4. Das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch abwischen und sorgfältig abtrocknen.
5. Wasserbehälter entnehmen und bis zur MAX-Markierung mit kaltem Wasser füllen, Deckel schließen und den Wasserbehälter wieder auf den Automat aufsetzen.
6. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
7. Vor der ersten Benutzung, oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, den Wasserbehälter bis zur maximalen Menge mit klarem, kaltem Wasser füllen und ein bis zwei Brühvorgänge ohne Kaffeemehl durchführen.

## PROGRAMMIEREN DER UHRZEIT

1. Sobald der Kaffeeautomat an das Stromnetz angeschlossen ist, zeigt das Display 12:00 an.
2. Drücken Sie einmal die Taste PROG. Die Displaybeleuchtung schaltet sich ein. Im Display erscheint oben rechts CLOCK.
3. Drücken sie nun die Tasten STD und MIN solange, bis die aktuelle Uhrzeit erreicht ist.
4. Nach etwa 10 Sekunden ohne Tastenbetätigung geht wieder das Gerät in die Grundstellung, nach wenigen Sekunden schaltet sich auch die Displaybeleuchtung wieder aus.



Dieser UNOLD-electro Kaffeeautomat bietet Ihnen die Möglichkeit, entweder manuell per Knopfdruck Kaffee zu kochen oder das Gerät bis zu 24 Stunden im Voraus zu programmieren.

## KAFFEEZUBEREITUNG OHNE TIMERFUNKTION

1. Entnehmen Sie den Wasserbehälter (Deckel öffnen und am integrierten Griff nach oben ziehen) und füllen diesen bis zur gewünschten Füllmenge mit kaltem Wasser. Die Markierung entspricht der Anzahl von Tassen. Wasserbehälter wieder einsetzen.  
**ACHTUNG:**  
Aus Sicherheitsgründen hat der Wasserbehälter auf der Rückseite eine Überlauföffnung. Beachten Sie daher beim Füllen des Behälters unbedingt die MAX-Markierung und vermeiden Sie ein Überfüllen des Behälters.
2. Während des Brühvorgangs kann ein geringer Teil des Wassers verdampfen, daher kann die Menge des gebrühten Kaffees abweichen.
3. Zum Einfüllen des Kaffees die Schwenkvorrichtung öffnen. Setzen Sie den Filterhalter ein. Achten Sie darauf, das die vorstehende Leiste am Filterhalter in die entsprechende Aussparung der Schwenkvorrichtung passt.
4. Bei falschem Einsetzen läßt sich die Schwenkvorrichtung nicht schließen.
4. Setzen Sie den mitgelieferten Dauerfilter in den Filterhalter ein.
5. Alternativ können Sie Papierfiltertüten der Größe 1x4 in den Filterhalter einsetzen (Prägerand unten und seitlich umfalten!). Die Filtertüte darf nicht über den Rand des Filterhalters hinausragen.
6. Die erforderliche Kaffeemenge einfüllen, nach Geschmack pro Tasse 5-7 g (max. 1 Kaffeelöffel) mittelfein gemahlener Kaffee. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und zum Überlaufen führen.
7. Den Schwenkfilter schließen, bis dieser einrastet.
8. Stellen Sie die Kanne mit korrekt geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte. Nur bei geschlossenem Deckel ist der Tropfstopf aktiv.



9. Drücken Sie die Taste EIN/AUS. Die rote Kontrollleuchte EIN leuchtet auf und der Brühvorgang beginnt.
10. Nach Beendigung des Brühvorgangs können Sie das Gerät durch zweimaliges Drücken der EIN/AUS-Taste ausschalten.
11. Wenn das Gerät nicht ausgeschaltet wird, bleibt die Warmhalteplatte in Betrieb. Zwei Stunden nach Brühbeginn schaltet sich das Gerät automatisch ab.
12. Wenn sich das Gerät vorzeitig abschaltet, könnte dieses verkalkt sein. Bitte befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Entkalkung.

## KAFFEEZUBEREITUNG MIT TIMERFUNKTION

1. Befolgen Sie die Schritte 1-8 des Abschnitts Kaffeezubereitung ohne Timerfunktion.
  2. Drücken Sie einmal die PROG-Taste und prüfen Sie, ob die Uhrzeit korrekt eingestellt ist (siehe Abschnitt Programmieren der Uhrzeit).
  3. Drücken Sie erneut die Taste PROG, um den Brühbeginn einzustellen.  
Im Display erscheint oben links TIMER.
- TIMER**

15:00
4. Drücken Sie nun die Tasten STD und MIN so lange, bis die von Ihnen gewünschte Startzeit für den Brühvorgang eingestellt ist.
  4. Drücken Sie danach zweimal die EIN/AUS-Taste, um die Automatik-Funktion zu starten.
  5. Die grüne Kontrollleuchte AUTO leuchtet auf und bleibt eingeschaltet.
  6. Wenn Sie die voreingestellte Zeit überprüfen möchten, drücken Sie zweimal die PROG-Taste. Im Display erscheint oben links TIMER sowie die voreingestellte Zeit. Auf Wunsch können Sie diese jetzt verändern.
  7. Nach etwa 10 Sekunden ohne Betätigung einer Taste geht das Display wieder in die Grundstellung, danach schaltet sich die Displaybeleuchtung wieder aus.
  8. Sie können die AUTO-Funktion jederzeit abbrechen, indem Sie einmal die EIN/AUS-Taste drücken.
  9. Bei Erreichen der voreingestellten Zeit erlischt die grüne Kontrollleuchte, die rote Kontrollleuchte schaltet sich ein und der Brühvorgang beginnt.
  10. Nach Beendigung des Brühvorgangs können Sie das Gerät durch zweimaliges Drücken der EIN/AUS-Taste ausschalten.
  11. Wenn das Gerät nicht ausgeschaltet wird, bleibt die Warmhalteplatte in Betrieb. Zwei Stunden nach Brühbeginn schaltet sich das Gerät automatisch ab.
  12. Wenn sich das Gerät vorzeitig abschaltet, könnte dieses verkalkt sein. Bitte befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Entkalkung.
  13. Die vorprogrammierte Zeit bleibt erhalten und kann durch zweimaliges Drücken der EIN/AUS-Taste wieder aktiviert werden.
  14. Wenn Sie eine neue Zeiteinstellung eingeben möchten, beginnen Sie erneut die Programmierung wie oben beschrieben.

## REINIGEN

1. Vor dem Reinigen den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
2. Das Gerät darf nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden.
3. Schwenkfilter öffnen und den Dauerfilter bzw. die Filtertüte mit Kaffeesatz sowie den Filterhalter entnehmen. Kaffeesatz bzw. Papierfilter mit Kaffeesatz entsorgen.
4. Oberhalb des Filters kann sich Kondenswasser bilden. Wischen Sie nach dem Kaffeekochen die Unterseite des Deckels mit einem trockenen Tuch ab.
5. Die abnehmbaren Teile wie Wasserbehälter, Kanne, Deckel und Filterhalter können in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel gespült werden.
6. Zur einfachen Reinigung kann der Deckel der Kaffeekanne geöffnet werden, indem Sie auf den Knopf am Handgriff drücken.
7. Wischen Sie das Gerät sowie die Warmhalteplatte mit einem ausgedrückten feuchten Tuch ab.
8. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Putzmittel.
9. Alle Teile müssen vollkommen trocken sein, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.

## ENTKALKEN

1. Regelmäßiges Entkalken erhält die Leistungsfähigkeit Ihres Kaffeautomaten und erhöht dessen Lebensdauer.
2. Wenn das Gerät sich vor Ablauf der Warmhaltezeit abschaltet oder wenn beim Aufbrühen des Kaffees Wasser im Wassertank zurückbleibt, sollte das Gerät dringend entkalkt werden.
3. Verwenden Sie hierzu einen handelsüblichen Entkalker entsprechend der Anweisung auf der Verpackung.
4. Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung mit der Entkalkerlösung.
5. Alternativ können Sie auch Zitronensäure verwenden. Geben Sie 25-50 g Zitronensäure auf einen Liter Wasser.
6. Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Warmhalteplatte.
7. Drücken Sie nun die EIN/AUS-Taste und lassen Sie ca. ein Drittel der Wassermenge durchlaufen.
8. Schalten Sie das Gerät aus und lassen die Entkalkerlösung ca. 15-30 Min. einwirken. Bei starker Verkalkung können Sie die Lösung auch über Nacht einwirken lassen.
9. Danach erneut START drücken und die restliche Entkalkerlösung durchlaufen lassen.
10. Gießen Sie die Entkalkerlösung weg und lassen Sie 2-3 mal klares Wasser durchlaufen.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### TECHNICAL SPECIFICATION MODEL 28016

<b>Power Rating:</b>	1.000 W, 230 V~, 50 Hz	
<b>Housing / Lid</b>	Stainless steel, brushed, Plastic parts black, textured	
<b>Water tank:</b>	Plastic, semi-transparent, with water level indicator	
<b>Carafe:</b>	Glass carafe with insulated plastic handle	
<b>Volume:</b>	approx. 1,5 l, 10 – 15 cups	
<b>Dimensions W/D/H):</b>	Approx. 29,0 x 23,5 x 35,5 cm	
<b>Weight:</b>	Approx. 2,4 kg	
<b>Cable length:</b>	Approx. 90 cm, firmly mounted	
<b>Features:</b>	Electronic display with <ul style="list-style-type: none"><li>• Timer function (24 hrs preset)</li><li>• Clock</li></ul> Automatic disconnection after 2 hours Warming plate Swing-out foltler with removable filter holder and drip stop Permanent filter	
<b>Accessories:</b>	Measuring spoon Instructions	
<b>Spare parts:</b>	Glass carafe with lid	Art. no. 2801640
	Filter holder with drip stop	Art. no. 2801663
	Permanent filter	Art. no. 2801665



#### Subject to technical modifications.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Please read the following information and keep it for future reference.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or lack of knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance.
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Keep the appliance out of the reach of children.
5. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. For reasons of electrical safety, never immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
8. For reasons of electrical safety, do not clean the appliance in the dishwasher.
9. The switch and power cord should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, all parts must be completely dry before operating the appliance again.
10. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
11. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by client in hotels, motels and other working environments;
  - bed and breakfast type environments.

12. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
13. Do not place the appliance or power cord near open flames during operation.
14. Always use the coffeemaker on a level, uncluttered and heatresistant surface.
15. The appliance is approved for household use only and may be used only for brewing coffee, never for heating milk or other liquids or keeping them warm.
16. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cord.
17. Route the power cord so that there is no possibility of the cord being pulled or tripped over.
18. Do not wrap the power cord around the appliance and avoid kinking of the power cord to prevent damage.
19. Use the coffeemaker only indoors.
20. When in use, never cover the coffeemaker, since this could cause the appliance to overheat.
21. Only use fresh, cold water to brew coffee. Fill the water container at least up to the lowest marking (2 cups) and do not overfill.
22. Do not switch on the appliance until after you have filled the water tank with water.
23. In case of repeated use, allow the appliance to cool off at least 5 minutes between use.
24. Never use the coffee pot in the microwave; it is not suitable for such use.
25. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent injuries.
26. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from emerging steam and hot splashing water – danger of burns!
27. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.
28. Unplug the appliance from the power supply after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
29. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance or the power cord for inspection and repair to our after sales service. Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.
30. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

**The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.**

### TIPS FOR A PERFECT COFFEE

1. Keep your coffeemaker always clean and free from calcium (see chapter Cleaning and Descaling).
2. Keep coffee beans and powder in well closed box and in a dark and fresh place, but not in the refrigerator.
3. For optimum coffee taste we recommend to grind the coffee beans immediately before use and to use fresh water.
4. Freshly brewed coffee is best. If it is kept warm for a certain time, coffee becomes bitter.
5. To pour out the coffee, the lid of the carafe must not be opened.

### BEFORE USING THE APPLIANCE

1. Carefully unpack your coffee maker.
2. Check if all parts as per description are contained.
3. Clean the carafe, the complete water tank, and the filter cone in warm soapy water, rinse them with clear water and dry them thoroughly.
4. Wipe the surface of the appliance with a damp cloth and dry it.
5. Remove the water tank and fill it up to the MAX marking with fresh cold water. Close the lid and place the tank on the housing.
6. Put the plug into the socket.
7. Before using the appliance for the first time or after a longer period, fill the water container up to the maximum with clear cold water and run it two or three times with water only.

## PRESETTING OF THE CLOCK

1. After connection the appliance with the power socket, the display shows 12:00 .
2. Press once the button PROG. The display gets lighted.
3. In the upper right corner of the display CLOCK is shown.
4. Press the buttons STD and MIN until the correct time is shown.
5. After approx. 10 seconds without operating any key, the display returns into the basic dialogue, the lighting is switched off.



The coffemaker from allows to prepare coffee either manually or with the timer function which can be preset 24 hours in advance.

## PREPARATION OF COFFEE WITHOUT TIMER FUNCTION

1. Take out the water tank (open the lid and use the integrated handle to pull it out) and fill it with the desired volume of cold water. The marking refers to the number of cups. Place the water tank on the machine.
2. Please keep in mind that a certain portion of the water may evaporate during brewing.
3. For filling in ground coffee, open the swing-out filter. Insert the filter holder. Take care that the projection of the filter holder fits into the recesses of the swing out filter. If not placed correctly, the filter cannot be closed.
4. Insert the permanent filter into the filter holder.
5. Optionally you can also use filter paper (size 1x4, 0994) after having folded the edges. The filter paper must not project over the filter holder.
6. Add the desired amount of ground coffee, depending on your taste 5-7 g (max. 1 measuring spoon) of medium ground coffee. If the coffee is ground too fine, the filter paper may be clogged up and the coffee may overflow.
7. Close the swing filter, until it clicks into place.
8. Place the carafe with lid on the warming plate.
9. Press the button EIN/AUS (On/OFF). The red control light EIN (ON) will turn on and brewing starts.
10. After the end of brewing you can switch off the appliance pressing twice the button EIN/AUS (On/OFF).
11. If the appliance is not switched off, the warming plate keeps warm. Two hours after beginning of the brewing, the appliance will switch off automatically.
12. If the appliance is switched off earlier the appliance can be scaled. In this case please follow the instructions of the chapter Cleaning and Descaling.

## PREPARATION OF COFFEE WITH TIMER FUNCTION

1. Please follow steps 1-8 of the previous chapter Preparation of coffee without timer function.
2. Then press the PROG button once and check, if the clock has been set correctly (see chapter Presetting of the clock).
3. Then press again the button PROG to preset the brewing. The display shows TIMER in the upper left corner.



Press the buttons STD and MIN until the required time is preset.

4. Then press twice the EIN/AUS button (on/off) to activate the AUTO function.
5. The green control light AUTO turns on and keeps on lighting.
6. To check the preset time, press the PROG button twice. The display shows TIMER and the preset time. If necessary you can change the time.
7. If not button is pressed, the display will return to the actual settings after approx. 10 seconds and the lighting turns out.
8. You can stop the AUTO-function at any time by pressing the EIN/AUS button twice.
9. When reaching the preset time, the green control light turns out and the red one turns on, brewing starts.
10. After the end of brewing you can switch off the appliance pressing twice the button EIN/AUS (On/OFF).
11. If the appliance is not switched off, the warming plate keeps warm. Two hours after beginning of the brewing, the appliance will switch off automatically.
12. If the appliance is switched off earlier the appliance can be scaled. In this case please follow the instructions of the chapter Cleaning and Descaling.
13. The preset time is kept and can be reactivated by pressing the EIN/AUS button twice.
14. If you want to change the time presetting, just restart as described above.

## CLEANING

1. Unplug the coffeemaker before cleaning and wait until it is completely cool.
2. Never immerse the appliance into water or any other liquid.
3. Open the swing filter and take out the permanent filter or the used paper filter and dispose it.
4. If any condensation water has occurred above the filter, just wipe it with a cloth.
5. The removable parts such as water tank, glass carafe with lid, filter holder and permanent filter can be cleaned in warm soapy water.
6. For easy cleaning the lid of the carafe can be opened by pressing the key on top of the handle.
7. Wipe the appliance and the warming plate with a damp cloth.
8. Do not use strong detergents or abrasive cloths/liquid, as this will damage the surface.
9. Ensure that all parts have been thoroughly dried before using.

## DESCALING

1. Regular descaling increases the lifetime and the performance of your coffeemaker
2. If the appliance switches off before the end of the keep-warm period of 2 hours or if water stays in the water tank after brewing, the appliance should be descaled.
3. We recommend to us a commercial descaler according to the instructions of the respective manufacturer.
4. Fill the water tank up to the MAX mark with the descaler solution.
5. Optionally you can use citric acid. Use 25-50 g per liter water.
6. Place the carafe on the warming plate.
7. Press the EIN/AUS button and let about 1/3 of the solution flow through.
8. Then switch off the appliance and leave it for at least 15-30 minutes. In case of strong calclim deposits you can also leave it overnight.
9. Then press the EIN/AUS button again to empty the water tank.
10. Pour away the descaler solution and rinse the appliance two to three times with fresh cold water.

# NOTICE D'UTILISATION

## SPÉCIFICATION TECHNIQUE MODÈLE 28016

<b>Puissance:</b>	1.000 W, 230 V~, 50 Hz	
<b>Corps / couvercle :</b>	Métal blanc piano / noir piano Plastique noir, texturé	
<b>Réservoir d'eau :</b>	Plastique, sémi-transparent, avec graduation	
<b>Verseuse:</b>	Verseuse avec poignée isolée	
<b>Volume:</b>	Environ 1,5 l, 10 – 15 tasses	
<b>Dimensions (L/P/H):</b>	Environ 29,0 x 23,5 x 35,5 cm	
<b>Poids:</b>	Environ 2,4 kg	
<b>Cordon:</b>	Environ 90 cm, fixé	
<b>Caractéristique:</b>	Affichage électronique <ul style="list-style-type: none"><li>• Minuteur (24 hrs préprogrammation)</li><li>• Cloche</li></ul> Mise hors marche automatique après 2 heures Plat de chauffe Filtre pivotant avec arrêt-gouttes Filtre permanent amovible	
<b>Accessoires:</b>	Cuiller gradué Mode d'emploi	
<b>Pièces détachées:</b>	Verseuse	n°. 2801640
	Porte-filtre avec arrêt-gouttes	n°. 2801663
	Filtre permanent	n°. 2801665



**Sous réserve de modifications techniques.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire les indications suivantes et les consulter.
2. Cet appareil ne convient pas aux personnes (dont les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes et il ne doit pas être utilisé sans expérience et/ou sans connaissance, sauf si ces personnes sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent des consignes de sa part sur le fonctionnement de l'appareil.
3. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
5. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
7. Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou un autre liquide, pour des raisons de sécurité électrique.
8. Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle, pour des raisons de sécurité électrique.
9. L'interrupteur et le câble ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Si cela devait se produire, toutes les pièces devront être totalement sèches avant toute nouvelle utilisation.
10. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
11. L'appareil est prévu pour l'utilisation dans les ménages ou des utilisations correspondantes:
  - cuisines dans les magasins, les bureaux ou d'autres endroits de travail;
  - fermes;
  - par clients dans des hôtels, motels et d'autres institutions d'hébergements;

- hébergement comme bed and breakfast/ pensions.
12. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
  13. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de flammes.
  14. Utilisez toujours la cafetière électrique sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur.
  15. L'appareil est exclusivement destiné à un usage ménager et doit exclusivement être utilisé pour préparer du café; il ne doit en aucun cas être utilisé pour faire chauffer ou maintenir au chaud du lait ou d'autres liquides.
  16. Veillez à ce que le câble ne pende pas par-dessus le bord du plan de travail, cela pouvant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.
  17. Le câble d'alimentation doit être disposé de façon à ce qu'il soit impossible de tirer dessus ou de trébucher.
  18. N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil et évitez tout pli du cordon afin de ne pas l'endommager.
  19. Utilisez exclusivement la cafetière électrique en intérieur.
  20. Ne couvrez jamais l'appareil durant le fonctionnement afin d'éviter une surchauffe.
  21. Prendre de l'eau fraîche et froide pour préparer du café. Remplir le réservoir au moins jusqu'au marquage inférieur (2 tasses) et ne pas dépasser le marquage MAXIMUM.
  22. Allumez l'appareil seulement une fois que vous avez rempli le réservoir d'eau.
  23. En cas d'utilisations répétées, laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes entre deux utilisations.
  24. Ne placez jamais la verseuse à café dans le micro-ondes car elle n'est pas prévue pour cela.
  25. Ne déplacez pas l'appareil tant qu'il est en marche, afin d'éviter les blessures.
  26. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, ont connaissance des risques que comporte la vapeur formée et les éclaboussures d'eau chaude: risque de brûlures !
  27. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter des détériorations.
  28. Débrancher l'appareil du secteur après utilisation et avant le nettoyage. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
  29. Vérifier régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil ou le câble pour contrôle et réparation à notre service service après-vente. Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.
  30. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou bien par une personne qualifiée, pour éviter des risques.

**Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.**

## POUR UN BON CAFÉ

1. Assurez-vous que la machine à café se trouve toujours dans un état propre et décalcifié.
2. Conservez le café dans une boîte bien fermée dans un endroit frais et sombre, mais jamais dans le frigidaire.
3. Pour une dégustation optimale du café d'nous recommandons de mouliner le café directement avant de le préparer.
4. Prenez toujours de l'eau fraîche et froide pour faire du café.
5. Le café fraîchement fait est le mieux. Si le café est tenu au chaud pour longtemps, il devient amer.
6. Pour verser le café il ne faut pas ouvrir le couvercle de la verseuse.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Contrôlez si la machine et les accessoires sont complets.
3. Nettoyez la verseuse et son couvercle, le récipient d'eau et le filtre dans l'eau chaude savonneuse, rincez-les avec de l'eau claire et bien les sécher.
4. Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et bien le sécher.



5. Enlevez le récipient d'eau en tirant la poignée cachée à l'intérieur. Remplissez le réservoir de eau jusqu'au marquage MAX, fermez le couvercle et placez le récipient sur la machine.
6. Mettez le fiche dans la prise de courant.
7. Avant la première utilisation ou si l'appareil n'a pas été utilisé pour longtemps, remplir le réservoir d'eau jusqu'au maximum avec de l'eau fraîche et faire passer un à deux cycles de cuisson avec de l'eau seulement.

## PROGRAMMER LA CLOCHE

1. Aussitôt que la fiche est mise dans la prise de courant, l'affichage montre 12 :00.
2. Poussez une fois la touche PROG. L'illumination de l'affichage est mise en marche. Dans l'affichage apparaît
3. Poussez les touches STD et MIN jusqu'à ce que le temps actuel est montré.
4. Après env. 10 secondes sans pressant une touche, l'illumination de l'affichage et terminée et le temps est confirmé.



La machine à café vous permet de préparer du café soit manuellement soit dans la fonction AUTO.

## PRÉPARER DU CAFÉ SANS FONCTION MINUTEUR

1. Enlevez le réservoir d'eau et y versez de l'eau froide jusqu'au marquage désiré dans le réservoir d'eau. Les marquages correspondent au nombre de tasses.
- ATTENTION :**  
Pour des raisons de sécurité, le réservoir dispose d'une ouverture à l'envers. Donc ne jamais passer le marquage MAX.
2. Une certaine portion de l'eau peut s'évaporer pendant la cuisson, donc la quantité du café peut différer légèrement.
3. Pour remplir le café ouvrir le filtre pivotant et insérer d'abord le porte-filtre. Faites attention, que le porte-filtre est installé correctement. Sinon on ne peut pas fermer le filtre.
4. Puis placez le filtre permanent.
5. En option vous pouvez aussi prendre un filtre en papier de la taille 1x4/0994 (plier les bords!!). Le filtre en papier ne doit pas dépasser le bord du filtre.
6. Remplir la quantité nécessaire de café moulu dans le filtre en papier, ce sont selon votre goût 5-7 g par tasse (max. 1 cuillère graduée) de café moyennement moulu. Le café moulu trop fin pourrait emboucher les pores du filtre et causer le café de déborder du filtre.
7. Fermer le filtre pivotant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
8. Placez la verseuse avec le couvercle fermé sur le plat de chauffe.
9. Poussez la touche EIN/AUS une fois. La lampe témoin rouge EIN (Marche) s'allume et la cuisson commence.
10. Après que le café est fait, vous pouvez mettre l'appareil hors marche en poussant la touche EIN/AUS deux fois.
11. Si vous ne mettez pas l'appareil hors marche le temps de chauffe commence. Deux heures après la cuisson l'appareil est mis hors marche automatiquement.

## PRÉPARER DU CAFÉ DANS LE MODE AUTOMATIQUE AVEC FONCTION MINUTEUR

1. Suivez les pas 1-8 ci-avant.
2. Poussez la touche PROG pour vérifier que le temps de la cloche est correcte.
3. Poussez la touche PROG une deuxième fois pour définir le temps de cuisson.

L'affichage montre



- Poussez les touches STD et MIN pour définir le temps de cuisson désiré.
4. Poussez deux fois la touche EIN/AUS pour activer le mode automatique.
  5. La lampe témoin verte AUTO s'allume et reste allumée.
  6. Si vous voulez contrôler le temps préprogrammé, poussez la touche EIN/AUS deux fois. L'affichage montre TIMER et le temps préprogrammé. Si nécessaire vous pouvez corriger le temps.
  7. Après env. 10 secondes sans pressant une touche, l'illumination de l'affichage et terminée et le temps est confirmé.
  8. Vous pouvez arrêter la fonction AUTO en poussant la touche EIN/AUS deux fois.
  9. Lorsque le temps prédéfini est achevé, la lampe témoin verte s'éteint et la lampe rouge s'allume. La cuisson commence.
  10. Après que le café est fait, vous pouvez mettre l'appareil hors marche en poussant la touche EIN/AUS deux fois.
  11. Si vous ne mettez pas l'appareil hors marche le temps de chauffe commence. Deux heures après la cuisson l'appareil est mis hors marche automatiquement.
  12. Si l'appareil se met hors marche avant que le temps de chauffe est écoulé, l'appareil peut être calcifié. Dans ce cas suivez les instructions du chapitre **Nettoyage**.
  13. Le temps prédéfini reste valide et peut être activé de nouveau en poussant la touche EIN/AUS deux fois.
  14. Si vous voulez changer le temps prédéfini, recommencez comme décrit ci-avant.

## NETTOYER ET DÉTARTER

1. Avant de nettoyer la machine à café, tirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
3. Ouvrir le filtre pivotant et enlever le permanent ou bien filtre en papier.
4. Si de l'eau est condensé en haut du filtre, essuyez-la avec un chiffon.
5. Les accessoires amovibles comme le réservoir d'eau, la verseuse et le filtre peuvent être nettoyés dans l'eau chaude savonneuse.
6. Pour mieux la nettoyer, ouvrez le couvercle de la verseuse en pressant la touche intégrée dans la poignée.
7. Essuyez l'extérieur avec un chiffon humide.
8. Ne pas utiliser des détergents forts ou abrasifs pour nettoyer l'appareil ou les accessoires, cela pourrait égratigner la surface.
9. Sécher tous les éléments soigneusement.

## NETTOYER ET DÉTARTER

1. Les dépôts de tarte affectent le bon goût du café, résultent en une consommation augmentée de courant et peuvent endommager la machine.
2. Si l'appareil est mis hors marche avant que le temps de chauffe est terminé ou si de l'eau reste dans le réservoir, il faut décalcifier la machine.
3. Utiliser un détartrant pour appareils de ménage (Suivre les instructions du producteur!). Répéter le détartrage, si nécessaire.
4. Remplissez le réservoir d'eau au maximum avec la solutions décalcifiante.
5. En option en peut utiliser de l'acide citrique. Prenez 25-50 g sur un litre d'eau.
6. Placez la verseuse sur le plat de chauffe.
7. Poussez la touche EIN/AUS et laissez transférer un tiers de la solution.
8. Puis arrêter l'appareil et laisser agir la solution au moins 15 à 30 minutes, ou bien pendant la nuit.
9. Puis remettre la machine en marche et faire transférer le reste de l'eau.
10. Après avoir détartré l'appareil, le laisser refroidir et faire un à deux cycles de cuisson avec la quantité maximale d'eau fraîche.

# GEBRUIKSAANWIJZING

## TECHNISCHE SPECIFICATIE MODEL 28016

<b>Vermogen:</b>	1.000 W, 230 V~, 50 Hz	
<b>Behuizing / deksel:</b>	Rvs, geborsteld Kunststof delen zwart, getextureerd	
<b>Waterreservoir:</b>	Kunststof, semitransparant, met waterpeilindicator	
<b>Kan:</b>	Glazen kan met thermisch geïsoleerd kunststof handvat	
<b>Volume:</b>	Ca. 1,5 l, 10 – 15 koppen	
<b>Grootte (b/d/h):</b>	Ca. 29,0 x 23,5 x 35,5 cm	
<b>Gewicht:</b>	Ca. 2,4 kg	
<b>Kabellengte:</b>	Ca. 90 cm, vast gemonteerd	
<b>Uitrusting:</b>	Elektronische display met <ul style="list-style-type: none"><li>• timerfunctie (24-uur programmeerbaar)</li><li>• tijndicator</li></ul> Automatische uitschakeling na 2 uur Warmhoudplaat Zwenkfilter met uitneembare filterhouder en druppelstop Duurzaam filter	
<b>Toebehoren:</b>	Maatlepel Gebruiksaanwijzing	
<b>Onderdelen:</b>	Glazen kan met deksel	2801640
	Filterhouder met druppelstop	2801663
	Duurzaam filter	2801665



### Technische wijzigingen voorbehouden.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Lees a.u.b. de volgende instructies en bewaar deze.
2. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
5. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
6. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedienings-systeem worden gebruikt.
7. Dompel het apparaat of het snoer in geen geval in water of andere vloeistoffen.
8. Reinig het apparaat om redenen van de elektrische veiligheid niet in de vaatwasser.
9. Schakelaar en snoer mogen niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moeten alle onderdelen voor een volgend gebruik weer helemaal droog zijn.
10. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.
11. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke doeleinden, bijvoorbeeld
  - keukens in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
  - in boerderijen,
  - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere indiening inrichtingen,
  - in particuliere huizen of vakantiewoningen.
12. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een metalen dienblad of op een natte ondergrond.

13. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
14. Gebruik het koffiezetapparaat steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
15. Het apparaat is uitsluitend toegestaan voor huishoudelijke doeleinden en mag alleen voor het bereiden van koffie worden gebruikt, in geen geval voor het heet maken/warm houden van melk of andere vloeistoffen.
16. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.
17. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.
18. Wikkel het snoer niet rond het apparaat en vermijd knikken in het snoer om schade aan het snoer te voorkomen.
19. Gebruik het koffiezetapparaat in binnenruimten.
20. Dek het apparaat tijdens het gebruik nooit af om een oververhitting van het apparaat te voorkomen.
21. Gebruik voor het zetten van koffie uitsluitend vers, zuiver water en vul het waterreservoir minstens tot aan de onderste markering (2 kopjes) en hoogstens tot aan de MAX-markering.
22. Schakel het apparaat pas in nadat u water in het waterreservoir hebt gevuld.
23. Laat het apparaat bij herhaald gebruik tussen- door minstens 5 minuten afkoelen.
24. Gebruik de koffiekan nooit in de magnetron omdat de kan hiervoor niet is geschikt.
25. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verwondingen te voorkomen.
26. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar buiten komen van stoom en spetters heet water – gevaar voor verbranding!
27. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
28. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
29. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of het snoer in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.
30. Als de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

**De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.**

## TIPS VOOR EEN ONGESTROORD KOFFEIEGENOT

1. Zorg ervoor dat uw koffiezetapparaat altijd schoon en ontkalkt is. (Zie paragraaf **Reinigen en ontkalken**).
2. Bewaar koffiebonen en oploskoffie in een goed gesloten doos op een koele en donkere plaats, maar niet in de koelkast.
3. Voor een optimaal koffiegenot adviseren wij om koffiebonen pas direct vóór het gebruik te malen.
4. Koffie smaakt 't best als hij vers gezet wordt. Als koffie lange tijd warm gehouden wordt, kan hij een bittere smaak krijgen.
5. Om de koffie uit te gieten, kan het deksel van de kan gesloten blijven.

## INGEBRUIKNAME

1. Alle verpakkingsmaterialen verwijderen.
2. Controleer of alle genoemde toebehoren voorhanden zijn.
3. De glazen kan, het deksel van de kan, het waterreservoir en de filterhouder in heet water met een mild afwasmiddel spoelen, met vers water naspoelen en goed afdrogen.
4. De behuizing van het apparaat met een vochtige doek afwrijven en grondig afdrogen.
5. Waterreservoir eruit nemen en tot aan de MAX-markering met koud water vullen, deksel sluiten en het waterreservoir weer in het apparaat plaatsen.
6. Steek de stekker in het stopcontact. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
7. Vóór het eerste gebruik of indien het apparaat lange tijd niet werd gebruikt, het waterreservoir tot aan het maximum met vers, koud water vullen en een tot twee kookprocessen zonder koffiepoeder uitvoeren.

## PROGRAMMEREN VAN DE TIJD

1. Zodra het koffiezetapparaat op het stroomnet aangesloten is, verschijnt op de display 12:00.
2. Druk één keer op de toets PROG. De displayverlichting wordt ingeschakeld.  
Op de display verschijnt boven rechts CLOCK.



3. Druk nu op de toetsen STD (uren) en MIN tot dat de actuele tijd bereikt is.
4. Nadat ongeveer 10 seconden geen toets werd bediend, gaat het apparaat weer terug naar de basisstand, na enkele seconden gaat ook de displayverlichting weer uit.

## KOFFIE ZETTEN ZONDER TIMER FUNCTIE

De UNOLD koffiezetapparaat biedt u de mogelijkheid, om of direct per knopdruk koffie te zetten of het apparaat tot 24 uur van tevoren te programmeren.

1. Neem het waterreservoir uit het apparaat (deksel openen en aan de geïntegreerde handvat naar boven trekken) en vul het reservoir tot aan de gewenste hoeveelheid met koud water. De markering stemt overeen met het aantal koppen. Het waterreservoir weer in het apparaat plaatsen.
2. **Attentie:**
3. Om veiligheidsredenen is het waterreservoir aan de achterkant voorzien van een overloopening. Let daarom bij het vullen van het reservoir beslist op de MAX-markering en vermijd het overvol maken van het reservoir.
4. Omdat tijdens het kookproces het water gedeeltelijk verdampst, kan de hoeveelheid koffie iets ervan afwijken.
5. Voor het invullen van de koffie de zwenkinrichting openen. Plaats de filterhouder erin. Let erop dat de naar voren uitstekende lijst aan de filterhouder in de overeenkomstige uitsparing van de zwenkinrichting past. Als de filterhouder niet correct wordt geplaatst, kan de zwenkinrichting niet gesloten worden.
6. Plaats het meegeleverde duurzame filter in de filterhouder.
7. Alternatief kunt u papieren filterzakjes maat 1x4 in de filterhouder inzetten (reliëfrand aan de onderkant en de zijkant omvouwen!). Het filterzakje mag niet boven de rand van de filterhouder uitsteken.
8. De benodigde hoeveelheid koffie invullen, dit zijn afhankelijk van de smaak per kop 5 à 7 g (max. 1 koffielepel) middelfijn gemalen koffie. Te fijn gemalen koffie kan de poriën van het filter verstoppen en het overlopen van de koffie tot gevolg hebben.
9. De zwenkfilter sluiten totdat deze inklikt.
10. Plaats de kan met deksel op de warmhoudplaat.
11. Druk op de toets EIN/AUS (aan/uit). Het rode controlelampje EIN (aan) gaat branden en het kookproces begint.
12. Nadat het kookproces afgesloten is, kunt u het apparaat uitschakelen door twee keer op de EIN/AUS-toets (aan/uit) te drukken.
13. Als het apparaat niet uitgeschakeld wordt, blijft de warmhoudplaat in bedrijf. Twee uur na het begin van het kookproces schakelt het apparaat automatisch uit.

## KOFFIE ZETTEN MET TIMER FUNCTIE

1. Volg de stappen 1-8 van de paragraaf **Koffie zetten zonder timerfunctie**.
2. Druk één keer op de PROG-toets en controleer of de tijd correct ingesteld is (zie paragraaf Programmeren van de tijd).
3. Druk opnieuw op de toets PROG om het begin van het kookproces in te stellen.

Op de display verschijnt boven links TIMER.



Druk nu op de toetsen STD (uren) en MIN tot dat de door u gewenste starttijd ingesteld is.

4. Druk dan twee keer op de EIN/AUS-toets (aan/uit) om de functie Automatisch bedrijf te starten.
5. Het groene controlelampje AUTO gaat branden en blijft ingeschakeld.
6. Om de vooraf ingestelde tijd te controleren, druk twee keer op de PROG-toets. Op de display verschijnt boven links TIMER alsmede de vooraf ingestelde tijd. Indien gewenst kunt u deze nu wijzigen.
7. Nadat ongeveer 10 seconden geen toets werd bediend, gaat de display weer terug naar de basisstand, daarna gaat de displayverlichting weer uit.
8. U kunt de AUTO-functie op elk moment afbreken door één keer op de EIN/AUS-toets (aan/uit) te drukken.
9. Als de vooraf ingestelde tijd bereikt wordt, gaat het groene controlelampje uit, het rode controle-

lampje gaat branden en het kookproces begint.

10. Nadat het kookproces afgesloten is, kunt u het apparaat uitschakelen door twee keer op de EIN/AUS-toets (aan/uit) te drukken.
11. Als het apparaat niet uitgeschakeld wordt, blijft de warmhoudplaat in bedrijf. Twee uur na het begin van het kookproces schakelt het apparaat automatisch uit. Als het apparaat voortijdig uitschakelt, kan de reden hiervoor verkalking van het apparaat zijn. Volg dan a.u.b. de instructies in het paragraaf Reiniging en ontkalking.
12. De vooraf geprogrammeerde tijd blijft behouden en kan opnieuw worden geactiveerd door twee keer op de toets EIN/AUS (aan/uit) te drukken.
13. Als u een nieuwe tijdstelling wilt invoeren, begin dan opnieuw het programmeren zoals boven beschreven.

## REINIGING

1. Vóór het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat volledig laten afkoelen.
2. Het apparaat mag in geen geval in water of een andere vloeistof worden gedompeld.
3. Zwenkfilter openen en het duurzame filter resp. het filterzakje met koffiedik en de filterhouder uitnemen, Koffiedik resp. papieren filter met koffiedik afvoeren.
4. Boven het filter kan er condensatiewater ontstaan. Veeg na het koffie zetten de onderkant van het deksel met een droge doek af.
5. De uitneembare componenten zoals waterreser-

voir, kan, deksel en filterhouder kunnen in een warm zeepsopje worden gespoeld.

6. Voor het makkelijke schoonmaken kan het deksel van de koffiekan geopend worden door op de knop aan het handvat te drukken.
7. Veeg het apparaat en de warmhoudplaat met een uitgewrongen vochtige doek af.
8. Geen scherpe of schurende poetsmiddelen gebruiken.
9. Alle onderdelen moeten helemaal droog zijn voordat u het apparaat weer gebruikt.

## ONTKALKING

1. Regelmatig ontkalken bewaart het functioneren van uw koffiezetapparaat en verlengt zijn levensduur.
2. Als het apparaat uitschakelt voordat de warmhoudtijd afgelopen is of als bij het zetten van de koffie water in het waterreservoir achterblijft, moet het apparaat beslist ontkalkt worden.
3. Gebruik voor het ontkalken een in de handel verkrijgbare ontkalker volgens de instructies op de verpakking.
4. Vul het waterreservoir tot aan de MAX-markering met de ontkalkeroplossing.
5. Alternatief kunt u ook citroenzuur gebruiken. Geef 25 à 50 g citroenzuur op 1 liter water.

6. Zet de koffiekan op de warmhoudplaat.
7. Druk nu op de START-toets en laat ca. 1/3 van het water door het apparaat lopen.
8. Schakel het apparaat uit en laat de ontkalkeroplossing ca. 15 à 30 minuten inwerken. Bij sterke verkalking kunt u de oplossing ook tijdens de nacht laten inwerken.
9. Daarna opnieuw op START drukken en de overige ontkalkeroplossing door het apparaat laten lopen.
10. Giet de ontkalkeroplossing weg en laat 2 à 3 keer schoon water door het apparaat lopen.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### DATI TECNICI MODELLO 28016

<b>Potenza:</b>	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
<b>Corpo / Coperchio:</b>	Acciaio inox opaco Parti in materiale plastico ruvido colore nero
<b>Serbatoio:</b>	Materiale plastico, semitrasparente, con indicatore di livello
<b>Brocca:</b>	Brocca in vetro con maniglia in plastica isolata termicamente
<b>Volume:</b>	Ca. 1,5 l, 10 – 15 tazze
<b>Dimensioni (B/P/A):</b>	Ca. 29,0 x 23,5 x 35,5 cm
<b>Peso:</b>	Ca. 2,2 kg
<b>Lunghezza cavo:</b>	Ca. 90 cm, fissato
<b>Dotazione:</b>	Display elettronico con funzione timer (24 ore, programmabile) indicazione ora Spegnimento automatico dopo 2 ore Piastra termica Filtro girevole con portafiltro estraibile e sistema antigoccia Filtro
<b>Accessori:</b>	Misurino Istruzioni per l'uso
<b>Ricambi:</b>	Brocca in vetro con coperchio, n.art. 2801640 Portafiltro con sistema antigoccia, n.art. 2801663 Filtro, n.art. 2801665



#### Salvo modifiche tecniche.

### INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle.
2. Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, salvo che l'utilizzo non avvenga sotto stretta sorveglianza di una persona adulta che risponda della loro sicurezza o che questa abbia provveduto a fornire all'utilizzatore istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio.
3. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
5. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
6. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
7. Per ragioni di sicurezza, non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
8. Per ragioni di sicurezza, non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
9. L'interruttore e il cavo non devono entrare in contatto con l'acqua o con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare il dispositivo accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.
10. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
11. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o a finalità analoghe, p. es.
  - alla preparazione di tè in negozi, uffici o altri posti di lavoro,
  - aziende agricole,
  - all'utilizzo da parte di ospiti negli hotel, motel o altre strutture ricettive,
  - in pensioni o appartamenti di vacanza.

12. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.
13. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
14. Utilizzare la caffettiera sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
15. L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la preparazione di caffè e in nessun caso per riscaldare/mantenere caldo latte o altri liquidi.
16. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in quanto pericoloso, per esempio se i bambini dovessero tirarlo.
17. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
18. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio ed evitare di piegarlo onde prevenire danni al cavo di alimentazione.
19. La caffettiera è destinata solo a un uso interno.
20. L'apparecchio non deve essere mai coperto, onde evitare che l'apparecchio si surriscaldi.
21. Per preparare il caffè utilizzare acqua di rubi-netto limpida e fresca e riempire il serbatoio dell'acqua dal livello minimo contrassegnato (2 tazze) al livello massimo contrassegnato con MAX.
22. Accendere l'apparecchio solo dopo aver versato l'acqua nel recipiente.
23. Se si desidera utilizzare l'apparecchio più volte consecutivamente, tra un utilizzo e l'altro lasciarlo raffreddare per almeno 5 minuti.
24. Non utilizzare mai la caraffa per il caffè nel microonde, poiché la caraffa non è adatta a questo utilizzo.
25. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare ferimenti.
26. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
27. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
28. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
29. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. In caso di danneggiamento al cavo di alimentazione o ad altri componenti, inviare l'apparecchio o il cavo al nostro servizio clienti per il controllo e/o la riparazione. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.
30. Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da persona qualificata, onde evitare pericoli.

**Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto, un utilizzo inappropriato o errato oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.**

## CONSIGLI PER PREPARARE UN OTTIMO CAFFÈ

1. Fare in modo che la caffettiera automatica sia sempre pulita e decalcificata (cfr. capitolo Pulizia e decalcificazione).
2. Conservare i chicchi di caffè e il caffè in polvere in un barattolo ben sigillato in luogo fresco e buio, ma non in frigorifero.
3. Per ottenere un ottimo caffè, consigliamo di macinare i chicchi di caffè solo prima del loro utilizzo.
4. Il caffè appena preparato ha un gusto migliore. Se il caffè viene tenuto caldo a lungo, può diventare amaro.
5. Per versare il caffè il coperchio del bricco può rimanere chiuso.

## MESSA IN FUNZIONE

1. Asportare tutti i materiali di imballaggio.
2. Verificare che ci siano tutti gli accessori.
3. Lavare la brocca in vetro, il coperchio della brocca, il serbatoio dell'acqua, il coprifiltro e il filtro in acqua calda con un detersivo delicato, risciacquare con acqua limpida e asciugare bene.
4. Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido e asciugare con cura.
5. Rimuovere il serbatoio per l'acqua e riempirlo fino al livello MAX con acqua calda, chiudere il



- coperchio e riporre il serbatoio sulla caffettiera.
- Inserire la spina nella presa di corrente. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
  - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la

prima volta o se l'apparecchio non è stato utilizzato per molto tempo, riempire il serbatoio fino al livello massimo con acqua limpida e fredda e procedere con il programma di cottura senza caffè.

## PROGRAMMAZIONE DELL'ORA

- Quando la caffettiera viene collegata alla corrente, sul display compare 12:00.
- Premere una volta il pulsante PROG. Il display si illumina.  
Sul display in alto a destra compare CLOCK.
- Premere i pulsanti STD e MIN fino a che si raggiunge l'ora desiderata.



- Dopo circa 10 secondi dalla selezione l'apparecchio ritorna nell'impostazione di base, dopo pochi secondi si spegne anche l'illuminazione del display.

**La caffettiera automatica offre la possibilità di preparare il caffè manualmente premendo un semplice pulsante oppure programmando l'apparecchio fino a 24 ore di anticipo.**

## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ SENZA FUNZIONE TIMER

- Rimuovere il serbatoio per l'acqua (aprire il coperchio e tirare verso l'alto dalla maniglia integrata) e riempirlo di acqua fredda fino al livello desiderato. Il livello corrisponde alla quantità di tazze. Riposizionare il serbatoio.
- Attenzione!**  
Per motivi di sicurezza il serbatoio è dotato di un foro di scarico sul retro. Per questo motivo si invita a rispettare il livello massimo, evitando di riempire troppo il serbatoio.
- Durante il programma di bollitura una piccola quantità di acqua può evaporare, quindi la quantità di caffè risultante può essere leggermente diversa.
- Per versare il caffè, aprire il dispositivo girevole. Inserire il portafiltro. Accertarsi che il bordo del portafiltro entri nella guida corrispondente del dispositivo girevole. Se il portafiltro viene inserito scorrettamente, il dispositivo girevole non si chiude.
- Inserire il filtro in dotazione nel portafiltro.
- In alternativa è possibile inserire nel porta-

filtro dei filtri in carta della dimensione 1x4 (Spiegare il bordo dei filtri lateralmente e verso il basso!). Il filtro in carta non deve fuoriuscire dal bordo del portafiltro.

- Versare la quantità necessaria di caffè, a seconda dei gusti per tazza 5-7 g (max cucchiaino di caffè) di caffè di media macinatura. Il caffè macinato troppo finemente può intasare i pori del filtro e provocare traboccamenti.
- Chiudere il filtro girevole fino a che si blocca.
- Inserire la brocca con il coperchio sulla piastra termica.
- Premere il pulsante di ACCESO/SPENTO. La spia rossa di ACCESO si illumina e il programma di bollitura ha inizio.
- Dopo aver concluso il programma di bollitura è possibile spegnere l'apparecchio premendo due volte il pulsante di ACCESO/SPENTO.
- Se l'apparecchio non viene spento, la piastra termica rimane in funzione. Due ore dopo l'inizio della cottura l'apparecchio si spegne automaticamente.

## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ CON FUNZIONE TIMER

- Seguire le fasi descritte nei punti da 1 a 8 del capitolo Preparazione del caffè senza funzione timer.
- Premere una volta il pulsante PROG e verificare che l'ora impostata sia corretta (cfr. capitolo Programmazione dell'ora).
- Premere nuovamente il pulsante PROG per impostare l'inizio della procedura di bollitura.

- Sul display in alto a sinistra compare TIMER.



5. Premere quindi il pulsante STD e MIN fino a che si raggiunge l'ora di inizio della cottura.
6. Premere quindi due volte il pulsante di ACCESO/SPENTO per avviare la funzione automatica.
7. La spia verde AUTO si accende e rimane attiva.
8. Se si desidera controllare l'ora preimpostata, premere il pulsante PROG due volte. Sul display in alto a sinistra compare la dicitura TIMER con l'ora impostata. Se lo si desidera, è possibile modificarla.
9. Dopo circa 10 secondi dalla selezione l'apparecchio ritorna nell'impostazione di base, dopo pochi secondi si spegne anche l'illuminazione del display.
10. È possibile interrompere in qualsiasi momento la funzione AUTO premendo una volta il pulsante di ACCESO/SPENTO.
11. Al raggiungimento dell'ora preimpostata la spia verde di spegne, la spia rossa si accende e la procedura di bollitura ha inizio.
12. Dopo aver concluso la procedura di bollitura è possibile spegnere l'apparecchio premendo due volte il pulsante di ACCESO/SPENTO.
13. Se l'apparecchio non viene spento, la piastra termica rimane in funzione. Due ore dopo l'inizio della cottura l'apparecchio si spegne automaticamente. Se l'apparecchio si spegne prima, è possibile che ci siano incrostazioni calcaree. In tal caso seguire le indicazioni del capitolo Pulizia e decalcificazione.
14. L'ora preimpostata rimane in memoria e può essere riattivata premendo due volte il pulsante di ACCESO/SPENTO.
15. Se si desidera impostare un'altra ora, seguire nuovamente la procedura di programmazione descritta precedentemente.

## PULIZIA

1. Prima di effettuare le operazioni di pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
2. Non immergere l'apparecchio in acqua né in altri liquidi.
3. Aprire il filtro girevole e rimuovere il filtro in dotazione o il filtro in carta con il fondo di caffè, nonché il portafiltro. Gettare il fondo di caffè o il filtro di carta con il fondo di caffè.
4. È possibile che sopra al filtro si formi acqua di condensa. Pulire la parte inferiore del coperchio con un panno asciutto dopo la cottura.
5. Le parti rimovibili, quali serbatoio dell'acqua, brocca, coperchio e portafiltro possono essere lavati in acqua calda con un detersivo delicato.
6. Per agevolare le operazioni di pulizia è possibile aprire il coperchio della brocca di caffè premendo il pulsante sulla maniglia.
7. Pulire l'apparecchio e la piastra termica con un panno umido ben strizzato.
8. Non utilizzare detersivi forti o aggressivi.
9. Prima di riutilizzare l'apparecchio, tutte le parti devono essere completamente asciutte.

## DACALCIFICAZIONE

1. Decalcificando regolarmente l'apparecchio è possibile aumentare le prestazioni e la durata di vita della caffettiera automatica.
2. Se l'apparecchio si spegne prima della fine del tempo di riscaldamento o nel caso in cui durante la cottura del caffè nel serbatoio rimanga dell'acqua, l'apparecchio deve essere immediatamente decalcificato.
3. Utilizzare un comune decalcificante e procedere seguendo le istruzioni sulla confezione.
4. Riempire il serbatoio di soluzione decalcificante fino al raggiungimento del livello MAX.
5. In alternativa è possibile utilizzare anche acido citrico. Versare 25-50 g di acido citrico in un litro d'acqua.
6. Posizionare la brocca di caffè nella piastra termica.
7. Premere il pulsante START e lasciar scorrere circa un terzo dell'acqua.
8. Spegnere l'apparecchio e lasciar agire la soluzione decalcificante per circa 15-30 minuti. In caso di forte calcificazione lasciar agire la soluzione per tutta la notte.
9. Quindi premere nuovamente START e lasciar scorrere la soluzione decalcificante rimanente.
10. Gettare la soluzione decalcificante e lasciar scorrere acqua per 2-3 volte.

## INSTRUCCIONES DE USO

### DATOS TECNICOS MODELO 28016

<b>Potencia:</b>	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
<b>Carcasa / Tapa:</b>	Acero fino, mate suave Piezas de plástico negro, con texto
<b>Recipiente de agua:</b>	Plástico, semitransparente, con indicación del nivel del agua
<b>Jarra:</b>	Jarra de vidrio con mango de plástico aislante del calor
<b>Volumen:</b>	Aprox. 1,5 l, 10 – 15 tazas
<b>Tamaño (B/T/H):</b>	Aprox.. 29,0 x 23,5 x 35,5 cm
<b>Peso:</b>	Aprox.. 2,4 kg
<b>Longitud de cable:</b>	Aprox. 90 cm, montado fijo
<b>Equipamiento:</b>	Display electrónico con <ul style="list-style-type: none"><li>• Función de programador de tiempo 24 horas</li><li>• Aviso de tiempo</li></ul> Desconexión automática después de 2 horas Plancha para mantener el calor Filtro móvil con portador de filtro extraíble y detención de goteo Filtro continuo
<b>Accesorios:</b>	Cuchara de medición Instrucciones de uso
<b>Repuestos:</b>	Jarra de vidrio con tapa, Art. Nro. 2801640 Portador de filtro con detención de goteo, Art. Nro. 2801663 Filtro continuo, Art. Nro. 2801665



### Se reservan los cambios técnicos

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo.
2. No deben usar este equipo aquellas personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada ni aquellas personas que carecen de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo bajo la supervisión de la persona encargada de su seguridad y que las instruya debidamente en el uso del equipo.
3. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
4. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños.
5. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
6. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
7. Por razones de seguridad, no sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.
8. Por razones de seguridad eléctrica, no limpie el equipo en el lavavajillas.
9. El interruptor y el cable no deben estar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, todos los componentes deberán estar secos previo a utilizar nuevamente el equipo.
10. No toque el equipo ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
11. El equipo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico o usos similares como
  - cocinas en negocios, oficinas u otros lugares de trabajo,
  - establecimientos rurales,
  - para el uso por huéspedes en hoteles, moteles y establecimientos hoteleros similares,
  - en pensiones privadas o casas vacacionales.

12. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.
13. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
14. Utilice la cafetera eléctrica siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
15. El equipo sólo debe utilizarse para la preparación de café. No es admisible su utilización para calentar o mantener caliente leche u otros líquidos.
16. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.
17. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
18. No guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del equipo y evite dobladuras, para evitar daños en el cable de alimentación.
19. Utilice la cafetera eléctrica únicamente en el interior.
20. Para evitar el sobrecalentamiento del equipo, no lo cubra nunca durante el funcionamiento.
21. Utilice agua fresca y clara para la preparación del café y rellene el depósito de agua como mínimo hasta la marca inferior (2 tazas) y como máximo hasta la marca MAX.
22. Conecte el equipo únicamente cuando se encuentre agua en el depósito de agua.
23. Al utilizar el equipo varias veces seguidas, deje que se enfríe como mínimo unos 5 minutos.
24. No utilice la jarra en el microondas, ya que la jarra no es apta para el uso en microondas.
25. Para evitar lesiones, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
26. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
27. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.
28. Desconecte el conector de red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si está conectado a la toma de corriente.
29. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo a nuestro servicio técnico para su debida comprobación y reparación. Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.
30. Para evitar cualquier peligro, el cable de alimentación dañado debe sustituirlo el fabricante o su servicio técnico u otra persona debidamente cualificada.

**El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje defectuoso, uso inapropiado o incorrecto o después de reparaciones realizadas por terceros no autorizados.**

## CONSEJOS PARA PLACER PERFECTO DEL CAFÈ

1. Cuide de que su máquina automática de hacer café esté siempre limpia y sin cal (ver sección Limpieza y descalcificación).
2. Guarde los granos de café en una lata bien cerrada en lugar fresco y oscuro, sin embargo no en la heladera.
3. Para un placer óptimo del café recomendamos moler los granos de café recién directamente antes de su utilización.
4. El café tiene mejor gusto recién hecho. Si el café se mantiene durante mucho tiempo caliente, puede volverse amargo.
5. Para verter el café la tapa de la jarra puede quedar cerrada.

## PUESTA EN MARCHA

1. Retirar todos los materiales de embalaje.
2. Controlar si todas las piezas de repuesto en la lista están a disposición.
3. La jarra de vidrio, la tapa de la jarra, el recipiente de agua, el soporte del filtro y el filtro continuo deben enjuagarse en agua caliente con un detergente suave y agua clara, secar bien.
4. Pasar un trapo húmedo a la carcasa del aparato y secar bien.
5. Retirar el recipiente de agua y llenar con agua fría hasta la marca MAX, colocar la tapa y volver a colocar el recipiente de agua sobre la máquina.
6. Coloque el enchufe en la caja de enchufe. Ahora el aparato está pronto para funcionar.
7. Antes del primer uso o cuando el aparato no fue utilizado durante largo tiempo, llenar el recipiente de agua hasta la cantidad máxima con agua clara y fría, y realizar 1 a 2 pasadas de café sin el café molido.

## PROGRAMCIÓN DE LA HORA

1. En cuanto la máquina de café está conectada a la red eléctrica, el display muestra 12:00 .
2. Apriete una vez la tecla PROG. La iluminación del display se conecta.
3. En el display aparece arriba a la derecha CLOCK.
4. Ahora apriete las teclas HOUR y MIN hasta que la hora actual se haya alcanzado.
5. Después de aprox. 10 segundos sin accionar las teclas, el aparato vuelve a su posición básica, después de algunos segundos también se apaga nuevamente la iluminación del display.



**La máquina automática de café le ofrece la posibilidad de hacer su café apretando el botón, o de programar el aparato hasta 24 horas de antemano.**

## PREPARACIÓN DEL CAFÈ SIN PROGRAMADOR DE TIEMPO

1. Retire el recipiente de agua (abrir la tapa y tirar del mango integrado hacia arriba) y llenarlo con agua fría hasta la cantidad deseada. La marca corresponde a la cantidad de tazas. Volver a colocar el recipiente de agua.
2. Atención:
3. Por motivos de seguridad el recipiente de agua tiene una apertura para el caso de desborde en la parte posterior. Por eso, al llenar el recipiente considerar sin falta la marca MAX del recipiente, y evite llenarlo de más.
4. Durante el período de calentamiento una parte mínima del agua puede evaporarse, por eso la cantidad de café producido puede ser algo diferente.
5. Para llenar de café, abrir el dispositivo retráctil. Coloque el portador de filtro. Cuide de que el listón que sobresale en el soporte del filtro entre en el espacio previsto del dispositivo retráctil. En el caso de colocación indebida, no es posible cerrar el dispositivo retráctil.
6. Coloque el filtro continuo que viene con el aparato en el portador de filtro.
7. Alternativamente puede colocar filtros de papel de tamaño 1x4 en el portador de filtros (doblar abajo y al costado el borde). El filtro de papel no debe salir del borde del portador de filtro.
8. Llenar con la cantidad de café necesaria, a gusto por taza 5 - 7 g (máx. 1 cuchara de café), de café molido medio fino. El café molido demasiado fino puede taponar los poros del filtro y causar desborde.
9. Cerrar el filtro móvil hasta que ajuste.
10. Coloque la jarra con tapa sobre la plancha de mantenimiento caliente.
11. Apriete la tecla ON/OFF. La luz roja de control ON se prenderá y comienza el proceso de elaboración del café.
12. Después de terminado el proceso de elaboración, puede apagar el aparato apretando dos veces la tecla ON/OFF.
13. Si el aparato no se apaga, la plancha de calentamiento se mantiene funcionando. Dos horas después de comenzar a elaborar café, el aparato se apaga automáticamente.

## PREPARACIÓN DEL CAFÈ CON PROGRAMADOR DE TIEMPO

1. Siga los pasos 1-8 de la sección Preparación del café sin programador de tiempo.
2. Apriete una vez la tecla PROG y controle si la hora está bien programada (ver sección Programación de la hora).
3. Vuelva a apretar la tecla PROG, para ajustar el inicio de la elaboración de café.

En el display aparece arriba a la izq. PROGRAMADOR



4. Apriete ahora las teclas STD y MIN hasta que esté ajustada la hora de inicio deseada por Usted para el proceso de elaboración del café.
5. A continuación apriete dos veces la tecla ON/OFF para iniciar la función automática.
6. La luz verde de control AUTO se ilumina y permanece prendida.
7. Si quiere controlar la hora programada, apriete dos veces la tecla PROG. En el display aparece arriba a la izquierda PROGRAMADOR así como la hora preajustada. Si lo desea puede modificarla ahora.
8. Después de aprox. 10 segundos sin apretar ninguna tecla, el display vuelve a su posición inicial, después se apaga de nuevo la iluminación del display.
9. Usted puede interrumpir la función AUTO en cualquier momento, si aprieta una vez la tecla ON/OFF.
10. Al obtener la hora preprogramada, se apaga la luz de control verde, la roja se enciende y el proceso de elaboración del café se inicia.
11. Después de terminar el proceso de elaboración, Usted puede apagar el aparato apretando dos veces la tecla ON/OFF.
12. Si el aparato no se apaga, la plancha de calentar se mantiene funcionando. Dos horas después de comenzar a elaborar el café el aparato se apaga automáticamente. Si este se apaga antes de tiempo, podría tener cal de más. Por favor siga las instrucciones de la sección Limpieza y descalcificación
13. La hora preprogramada se mantiene y puede volver a activarse apretando nuevamente la tecla ON/OFF.
14. Si Usted desea introducir un nuevo ajuste de hora, comience de nuevo la programación como se describe arriba.

## LIMPIEZA

1. Antes de limpiar, sacar el enchufe de la caja de enchufe y dejar enfriar el aparato totalmente.
2. El aparato no debe sumergirse en agua o en ningún otro líquido.
3. Abrir el filtro móvil y retirar el filtro continuo o la bolsa de filtro con el residuo del café, así como el portador de filtro. Eliminar el residuo de café o filtro de papel con residuo de café.
4. Por encima del filtro puede formarse agua condensada. Después de hacer café pase un trapo a la parte inferior de la tapa con un trapo seco.
5. Las piezas extraíbles como el recipiente de agua, la jarra, la tapa y el recipiente de filtro pueden enjuagarse en agua con un detergente suave.
6. Para la limpieza simple, la tapa de la jarra de café puede abrirse apretando el botón en el mango manual.
7. Pase un trapo húmedo bien escurrido tanto a la plancha de calentar así como al aparato.
8. No utilice artículos de limpieza muy fuertes o que rayen.
9. Todas las piezas tienen que estar totalmente secas antes de volver a utilizar el aparato.

## DESCALCIFICACIÓN

1. La descalcificación regular mantiene la capacidad de rendimiento de su máquina y hace que dure más tiempo.
2. Si el aparato se desconecta antes de terminar el tiempo de calentamiento, o si al hacer café queda agua en el tanque de agua, el aparato debería descalcificarse urgentemente.
3. Para eso utilice un descalcificador común según las instrucciones de uso.
4. Llene el tanque de agua hasta la marca MAX con la solución de descalcificación.
5. De forma alternativa puede utilizar también ácido de limón. Ponga 25-50 g de ácido de limón por un litro de agua.
6. Coloque la jarra de café en la plancha de mantenimiento caliente.
7. Ahora apriete la tecla START y deje pasar casi un tercio de la cantidad de agua.
8. Apague el aparato y deje actuar la solución de descalcificación aprox. 15-30 min. En el caso de calcificación fuerte puede dejar actuar la solución también durante la noche.
9. Después volver a apretar START y dejar pasar el resto de la solución de descalcificación.
10. Eche fuera la solución de descalcificación y deje pasar 2-3 veces agua clara.

# NÁVOD K OBSLUZE

## TECHNICKÁ DATA

<b>Výkon:</b>	1.000 W, 230 V~, 50 Hz	
<b>Kryt / víko:</b>	Leštěná ocel / plast, černý	
<b>Nádobka na vodu:</b>	Plast, polopřůhledný, s ukazatelem výšky hladiny	
<b>Konvice:</b>	Skleněná konvice s tepelně izolovanou plastovou rukojetí	
<b>Objem:</b>	Cca 1,5 l, 10 – 15 šálků	
<b>Velikost (D/Š/V):</b>	Cca 29,0 x 23,5 x 35,5 cm	
<b>Hmotnost:</b>	Cca 2,4 kg	
<b>Délka kabelu:</b>	Cca 90 cm, namontováno napevno	
<b>Vybavení:</b>	Elektronický displej s Funkcí nastavení času (24 hod. předprogramovatelný) Ukazatelem času Automatické odpojení po 2 hodinách Plotýnka pro udržení teploty Výklopný filtr s odtímatelným držákem a zamezením odkapávání Trvalý filtr	
<b>Příslušenství:</b>	Odměrka Návod k použití	
<b>Náhradní díly:</b>	Skleněná konvice	Art. Nr. 2801640
	Držák filtru	Art. Nr. /2801663
	Trvalý filtr	Art. Nr. 2801665



### Technické změny vyhrazeny.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přečtěte si následující pokyny a pečlivě je uschovejte.
2. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými, nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od této osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.
3. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
4. Přechovávejte na místě nepřístupném dětem.
5. Přístroj napojte pouze na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
6. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
7. V žádném případě neponožujte přístroj nebo jeho přívod z důvodů elektrické bezpečnosti do vody či jiné kapaliny.
8. Přístroj z důvodů elektrické bezpečnosti nikdy nečistěte v myčce nádobí.
9. Spínač a kabel nesmějí přijít do kontaktu s vodou či jinými kapalinami. Pokud by k tomu přece jen došlo, musí být při opětovném použití přístroje všechny součásti dokonale suché.
10. Přístroje popř. jeho přívody se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.
11. Tento přístroj je určený výhradně k domácímu nebo podobnému použití např.
  - Čajové koutky v obchodech kancelářích a na jiných pracovištích,
  - V zemědělských provozech,
  - k použití pro hosty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních, v soukromých penzionech nebo rekreačních chatách.
12. Přístroj z bezpečnostních důvodů nikdy nestavějte na horké povrchy, na kovovou desku nebo na mokrou podložku.
13. Přístroj nebo jeho přívody nesmí být provozovány v blízkosti plamenů.

14. Automat na kávu používejte vždy na volném, rovném a žáruvzdorném povrchu.
15. Přístroj je schválen pouze pro využití v domácnosti a smí být používán pouze k přípravě kávy, v žádném případě k vaření / ohřívání mléka nebo jiných tekutin.
16. Dbejte na to, aby přívod nevisel přes okraj pracovní plochy, neboť to může vést k nehodám, kdyby za něj náhodou potáhly např. malé děti.
17. Přívod musí být položen tak, aby nebylo možné za něj potáhnout ani přes něj zakopnout.
18. Přívodní šňůru neomotávejte kolem přístroje a zabraňte jejímu zalomení, aby se předešlo poškození přívodu.
19. Automat na kávu používejte pouze ve vnitřních prostorech.
20. Během provozu přístroj nikdy nezakrývejte, abyste zamezili jeho přehřátí.
21. Pro vaření kávy použijte čerstvou, čistou vodu a naplňte ji do nádoby minimálně po nejspodnější značku (2 šálky) a maximálně po značku MAX.
22. Přístroj zapněte až poté, co jste naplnili vodu do zásobníku.
23. Při opakovaném používání přístroj mezitím nechávejte cca 5 minut vychladnout.
24. Konvici na kávu nikdy nepoužívejte v mikrovlnné troubě, protože k tomu není určena.
25. Nepohybujte přístrojem dokud je v provozu, abyste zamezili poraněním.
26. Ujistěte se, že jsou všichni uživatelé, zvláště děti, seznámeni s možnými nebezpečími spojenými s unikající párou nebo stříkající horkou vodou – nebezpečí opaření!.
27. Přístroj nesmí být používán s příslušenstvím jiných výrobců nebo značek.
28. Po použití a opět čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru, pokud je zástrčka zapojena.
29. Pravidelně u přístroje, zástrčky a přívodu kontrolujte opotřebení a poškození. Při poškození přívodního kabelu nebo jiných součástí zašlete prosím přístroj ke kontrole a opravě našemu zákaznickému servisu. Neodborné opravy mohou vést k významnému ohrožení pro uživatele a mají za následek ztrátu záruky.
30. Pokud je připojovací kabel z této jednotky je poškozen, musí být výrobcem nebo jeho zákaznického servisu nebo podobně kvalifikovanou osobou, která má být nahrazena, aby se předešlo nebezpečí.

**Výrobce nepřebírá záruku v případě chybné montáže, neodborného a chybného používání nebo po provedení opravy ze strany neoprávněné třetí osoby.**

## TIPY PRO NERUŠENY Z POŽITEK Z KÁVY

1. Zajistěte, aby byl váš kávovar svždy čistý a bez vodního kamene. (viz odstavec Čištění a odstranění vodního kamene).
2. Kávová zrna a mletou kávu skladujte v době uzavřené dóze v chladu a ve tmě, ne však v lednici.
3. Pro optimální požitek z kávy doporučujeme umlít kávová zrna teprve těsně před použitím. Používejte pouze čerstvou vodu.
4. Čerstvě spařená káva chutnává nejlépe. Pokud kávu udržujete příliš dlouho teplou, může zhořknout.
5. Pro nalévání kávy může zůstat poklice konvice uzavřena.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Odstraňte veškerý obalový materiál.
2. Zkontrolujte, zda je k dispozici kompletní uvedené příslušenství.
3. Skleněnou konvici, víko konvice, nádobku na vodu, držák filtru a trvalý filtr omyjte v horké vodě s jemným saponátem, opláchněte čistou vodou a dobře osušte.
4. Kryt přístroje otřete vlhkým hadříkem a pečlivě osušte.
- 5.
6. Nádobku na vodu naplňte studenou vodou až po značku MAX, víko uzavřete a nádobku nasadte zpět do automatu.
7. Zástrčku zasuňte do zásuvky. Přístroj je nyní připraven k provozu.
8. Před prvním použitím, nebo nebyl-li přístroj delší dobu používán, naplňte nádobku po značku MAX čistou, studenou vodou a proveďte jeden až dva procesy spaření bez kávového prášku.



## PROGRAMOVÁNÍ HODIN

1. Jakmile je kávovar připojen k síti, ukazuje displej 12:00.
2. Stiskněte jednou tlačítko PROG. Rozsvítí se osvětlení displeje.
3. Na displeji vpravo nahoře se objeví CLOCK.
4. Tiskněte nyní tlačítka HOD a MIN tak dlouho, dokud nenastavíte aktuální čas.
5. Po asi 10 sekundách bez stisku tlačítka přejde přístroj znova do základního nastavení, po několika málo sekundách se osvětlení displeje opět vypne.



## PŘÍPRAVA KÁVY BEZ FUNKCI ČASOVAČE

1. Odeberte nádobku na vodu (otevřete víko a potáhněte za integrovanou rukojeť) a naplňte ji požadovaným množstvím studené vody. Značení odpovídá počtu šálek. Nádobku na vodu opět nasadte.  
**Pozor:**  
Z bezpečnostních důvodů má nádobka na vodu na zadní straně otvor pro přetékání. Při naplňování nádobky proto vždy dbejte na značku naplnění MAX a zamezte přeplnění nádobky.
2. Během procesu vaření kávy se může malá část vody odpařit a z tohoto důvodu se může množství hotové kávy nepatrně lišit od množství naplněné vody.
3. Pro naplnění kávou otevřete výkyvnou část. Nasadte držák filtru. Dbejte na to, aby vyčnívající lišta na držáku filtru zapadla do drážky výklopného zařízení. V případě chybného nasazení nelze výklopné zařízení zavřít.
4. Do držáku filtru nasadte dodaný trvalý filtr.
5. Alternativně můžete do držáku filtru použít papírové filtry velikosti 1x4 (ražený okraj dole a po straně přehněte!). Papírový filtr nesmí přečínat přes okraj držáku filtru.
6. Naplňte potřebné množství kávy. Dle chuti na šálek 5-7 g (max. 1 kávovou lžičku) středně jemně namleté kávy. Příliš jemně namletá káva může ucpat póry filtru a vést tak s přetečením vody.
7. Uzavřete výkyvný filtr, dokud nezaskočí.
8. Konvici s víkem postavte na plotýnku.
9. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP. Kontrolka ZAP se rozsvítí červeně a proces vaření kávy začíná.
10. Po ukončení procesu spařování můžete přístroj vypnout dvojnásobným stisknutím tlačítka ZAP/VYP.
11. Není-li přístroj vypnut, zůstává plotýnka v provozu. Dvě hodiny od počátku vaření se přístroj automaticky vypne.
12. Pokud se přístroj vypne předčasně, může to způsobovat vodní kámen. Postupujte prosím dle pokynů uvedených v odstavci Čištění a odstranění vodního kamene.

## PŘÍPRAVA KÁVY S FUNKCI ČASOVAČE

1. Provedte kroky 1-8 z odstavce Příprava kávy bez funkce časovače.
2. Stiskněte jednou tlačítko PROG a zkontrolujte, zda je správně nastaven čas (viz odstavce Programování hodin).
3. Znova stiskněte tlačítko PROG pro nastavení začátku vaření kávy.
4. Na displeji vlevo nahoře se objeví TIMER.
5. Nyní tiskněte tlačítko HOD a MIN tak dlouho, než nastavíte vámi požadovaný čas spuštění pro proces vaření.
6. Poté dvakrát stiskněte tlačítko ZAP/VYP, abyste spustili funkci automatiky.



7. Kontrolka ZAP/AUTO se rozsvítí a zůstává zapnutá.
8. Chcete-li si přednastavený čas zkontrolovat, stiskněte dvakrát tlačítko PROG. Na displeji se vlevo nahoře objeví TIMER a také přednastavený čas. Pokud si to přejete, tak tento čas můžete nyní změnit.
9. Po asi 10 sekundách bez stisku jakéhokoli tlačítka se displej opět přepne do základního stavu. Poté se osvětlení displeje opět vypne.
10. Funkci AUTO můžete kdykoli zrušit tím, že jednou stisknete tlačítko ZAP/VYP.
11. S dosažením přednastaveného času zhasne zelená kontrolka, červená kontrolka se rozsvítí a začne proces vaření.
12. Po ukončení procesu spařování můžete přístroj vypnout dvojnásobným stisknutím tlačítka ZAP/VYP.
13. Není-li přístroj vypnut, zůstává plotýnka v provozu. Dvě hodiny od počátku vaření se přístroj automaticky vypne.
14. Pokud se přístroj vypne předčasně, může to způsobovat vodní kámen. Postupujte prosím dle pokynů uvedených v odstavci Čištění a odstranění vodního kamene.
15. Předprogramovaný čas zůstává zachován a může být znova aktivován dvojitým stisknutím tlačítka ZAP/VYP.
16. Chcete-li navolit nové nastavení času, začněte znova s programováním tak, jak je popsáno výše.

## ČIŠTĚNÍ

1. Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky a přístroj nechte zcela vychladnout.
2. Přístroj nesmí být namáčen do vody či jiné kapaliny.
3. Výkonný filtr otevřete a vyjměte trvalý filtr popř. papírový filtr s kávovou sedlinou a držák filtru. Kávovou sedlinu popř. papírový filtr se sedlinou vyhoďte.
4. Nad filtrem se může srážet voda. Po uvaření kávy otřete spodní stranu víka suchým hadříkem.
5. Odnímatelné části jako nádobka na vodu, konvice, víko a držák filtru mohou být myty v horké vodě s jemným saponátem.
6. Pro jednoduché čištění může být víko kávové konvice otevřeno tím, že stisknete tlačítko na rukojeti.
7. Přístroj i plotýnku otřete dobře vymačkaným vlhkým hadříkem.
8. Nepoužívejte žádné abrazivní prostředky k čištění.
9. Dříve než přístroj znova použijete, musí být všechny jeho součásti zcela suché.

## ČIŠTĚNÍ A ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

1. Pravidelné odstraňování vodního kamene udržuje výkonnost vašeho automatu na kávu a prodlouží jeho životnost.
2. Pokud se přístroj vypne před ukončením procesu vaření kávy nebo pokud při spaření kávy zůstává voda v nádržce, je nutné odstranit z přístroje vodní kámen.
3. Za tímto účelem použijte běžně dostupný odstraňovač vodního kamene dle pokynů na jeho obalu.
4. Nádržku na vodu naplňte až po značku MAX roztokem na odstranění vodního kamene.
5. Lternativně můžete také použít kselinu citrónovou. Dejte 25-50 g kyseliny citrónové na jeden litr vody.
6. Konvici postavte na plotýnku.
7. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP a nechte projít cca jednu třetinu množství vody.
8. Přístroj vypněte a roztok nechte cca 15-30 min. působit. V případě silného zanesení vodním kamenem můžete roztok nechat působit také přes noc.
9. Poté znova stiskněte START a nechte přístrojem projít zbytek roztoku.
10. Roztok proti vodnímu kameni vylijte a nechte .

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## DANE TECHNICZNE

<b>Moc:</b>	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
<b>Obudowa/ pokrywa:</b>	Stal szlachetna jedwabisty mat Elementy z tworzywa sztucznego, czarne
<b>Zbiornik:</b>	Tworzywo sztuczne, półprzezroczyste, ze wskaźnikiem ilości wody
<b>Dzbanek:</b>	Dzbanek szklany w izolowanym uchwycie z tworzywa sztucznego
<b>Pojemność</b>	Ok. 1,5l. 10 - 15 filiżanek
<b>Wymiary:</b>	szer./gt./wys. 25,0 x 23,0 x 35,5 cm
<b>Waga:</b>	Ok. 2,4 kg
<b>Kabel:</b>	Ok. 90cm, zamocowany na stałe
<b>Wyposażenie:</b>	Wyświetlacz elektroniczny z - funkcją timera (ustawienie do 24h w przód) - funkcją zegarka Automatyczne wyłączenie po 2h Płyta utrzymująca ciepło Wysuwana obudowa filtra z wyjmowanym uchwytem filtra i Funkcją zatrzymania kapania Filtr stały
<b>Akcesoria:</b>	Łyżeczka do odmierzania Instrukcja obsługi
<b>Części zamienne:</b>	Dzbanek szklany z pokrywą, nr produkcji 2801640 - Uchwyt filtra z funkcją zatrzymania kapania, nr produkcji 2801663 - Filtr stały, nr produkcji 2801665 - Łyżeczka do odmierzania kawy, nr prod.2801651



Zastrzeżone prawo do zmian technicznych.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy zapoznać się z następującymi wskazówkami oraz przestrzegać ich podczas użytkowania.
2. Urządzenia nie powinny używać dzieci i osoby ograniczone psychicznie, sensorycznie lub umysłowo bądź posiadające niewystarczające doświadczenie i wiedzę chyba, że będą pod nadzorem opiekunów, którzy udzielą informacji jak prawidłowo używać urządzenia.
3. Dzieci nie powinny używać tego urządzenia.
4. Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
5. To urządzenie nie może być używane z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub z systemem zdalnego sterowania.
6. Nie zanurzać w żadnym wypadku urządzenia w wodzie lub innych płynach. Urządzenia nie można myć w zmywarce do naczyń.
7. Urządzenia można używać tylko do przygotowania kawy, w żadnym wypadku do gotowania innych płynów.
8. Urządzenie stawiać tylko na suchych, płaskich i stabilnych powierzchniach, nigdy na gorących powierzchniach.
9. Urządzenie jest przewidziane do użycia w pomieszczeniach i nie może być przykryte w czasie pracy.
10. Proszę używać tylko akcesoriów zalecanych przez producenta. Użycie obcych akcesoriów może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić zagrożenie dla użytkownika.

11. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytkowania w gospodarstwach domowych lub innych do podobnego zastosowania, np.
  - w sklepach, biurach lub innych zakładach pracy w kuchenkach podręcznych,
  - w zakładach rolniczych,
  - do używania przez gości w hotelach, motelach lub innych gościach,
  - w pensjonatach prywatnych lub domach letniskowych.
12. Kabel nie może mieć kontaktu z gorącymi elementami urządzenia. Nie należy dotykać gorących elementów.
13. Nie ciągnąć za kabel. Kabel nie może wystawać poza blat roboczy. Nie owijać kabla wokół gorącego urządzenia i unikać załamania kabla.
14. Do zaparzania kawy proszę używać świeżej, czystej wody i napełniać zbiornik na wodę maksymalnie do oznaczenia MAX.
15. Proszę włączać urządzenie po nalaniu wody.
16. Nigdy nie wysuwać obudowy filtra w trakcie parzenia kawy.
17. Przy wielokrotnym użyciu proszę schłodzić urządzenie pomiędzy użyciami (ok. 5 min).
18. Nigdy nie używać dzbanka w kuchence mikrofalowej, na piecu lub płytach grzewczych (poza własną płytą grzewczą urządzenia).
19. Po użyciu jak i przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazda i schłodzić urządzenie.
20. Sprawdzaj regularnie wtyczkę i kabel czy nie ma śladów zużycia bądź uszkodzeń. Przy uszkodzeniu kabla zasilającego lub innej części proszę wysłać urządzenie do kontroli i/ lub naprawy do naszego biura obsługi klienta. (Patrz adres podany w warunkach gwarancji).
21. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do znaczących niebezpieczeństw dla użytkowników i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.
22. Jeśli kabla łączącego z tego urządzenia jest uszkodzony, musi być dostarczone przez producenta lub jego usługi lub podobnie wykwalifikowaną osobę zostać zastąpiony w celu uniknięcia zagrożenia.

**Producent nie przejmuje odpowiedzialności za nieodpowiednie bądź wadliwe użytkowanie lub po przeprowadzonych naprawach przez nieautoryzowane zakłady bądź niekompetentne osoby.**

## WSKAZÓWKI, JAK UZYSKAĆ NAJWYŻSZĄ JAKOŚĆ KAWY

1. Proszę zadbać o to, aby Państwa ekspres do kawy był zawsze czysty i pozbawiony kamienia (sprawdź rozdział 'Czyszczenie i odkamienianie').
2. Przechowywać ziarna kawy i kawę zmieloną w dobrze zamkniętej puszcze w ciemnym i chłodnym miejscu, jednakże nie w lodówce.
3. Proszę używać tylko świeżej zimnej wody. Dla optymalnej przyjemności z kawy zalecamy zmielenie kawy bezpośrednio przed użyciem.
4. Świeżo zaparzona kawa smakuje najlepiej. Jeżeli kawa będzie długo podgrzewana, może zrobić się gorzka.

## URUCHOMIENIE

1. Odpakować dokładnie urządzenie.
2. Proszę sprawdzić, czy dołączono wszystkie wyliczone akcesoria.
3. W gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego należy umyć: dzbanek szklany, pokrywę dzbanka, zbiornik wody, uchwyt filtra i filtr stały. Opłukać czystą wodą i dobrze wysuszyć.
4. Obudowę urządzenia przetrzeć wilgotną ściereczką i starannie wysuszyć.
5. Ściągnąć zbiornik wody i napełnić go do poziomu MAX zimną wodą, zamknąć pokrywę i umieścić zbiornik wody z powrotem w urządzeniu.
5. Włożyć wtyczkę do gniazda. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.
6. Przed pierwszym użyciem lub jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, napełnić zbiornik wody maksymalną ilością czystej, zimnej wody i przeprowadzić jedno lub dwa parzenia bez dodawania kawy.

## PROGRAMOWANIE ZEGARKA

1. Jak tylko ekspres do kawy zostanie podłączony do prądu, na wyświetlaczu pojawi się 12:00.
2. Nacisnąć raz przycisk PROG. Uruchomi się podświetlenie wyświetlacza.
3. Na wyświetlaczu pojawi się CLOCK w prawym górnym rogu.
4. Następnie naciskać przycisk STD i MIN tak długo, aż ustawi się aktualny czas.
5. Po ok. 10 sekundach bez dotykania przycisków urządzenie przejdzie w ustawienie podstawowe, po następnych kilku sekundach wyłączy się również podświetlenie wyświetlacza.



## PRZYGOTOWANIE KAWY BEZ FUNKCJI TIMERA

1. Zdjąć zbiornik wody (otworzyć pokrywę i pociągnąć zintegrowany uchwyt w górę) i napełnić go żądaną ilością zimnej wody. Oznaczenia odpowiadają ilości filiżanek. Umieścić zbiornik ponownie w urządzeniu.
2. **Uwaga:**
3. Z powodów bezpieczeństwa zbiornik wody ma na tylnej ścianie otwór przelewowy. Dlatego proszę podczas napełniania koniecznie zwrócić uwagę na oznaczenie MAX i unikać przepełnienia zbiornika.
4. W trakcie parzenia kawy część wody może zamienić się w parę wodną, dlatego ilość zaparzonej kawy może lekko odbiegać od żądanej.
5. Aby nasypać kawę, należy wysunąć obudowę filtra. Włożyć uchwyt filtra. Zwrócić uwagę na to, aby wystająca listwa na uchwycie filtra pasowała w odpowiednie miejsce w wysuwanej obudowie filtra. Przy nieprawidłowym zamontowaniu wysuwana obudowa filtra nie da się zamknąć.
6. Włożyć dostarczony filtr stały w uchwyt filtra.
7. Alternatywnie do uchwytu filtra można włożyć filtry papierowe o wielkości 1x4 (tłoczony brzeg filtra ułożyć na dole i na boku!). Filtr papierowy nie może wystawać poza brzeg uchwytu filtra.
8. Nasypać żądaną ilość kawy, wg smaku 5-7g na filiżankę (max 1 łyżeczka do kawy) średnio zmielonej kawy. Zbyt drobno zmielona kawa może zapchać pory w filtrze i doprowadzić do przelania się wody.
9. Zamknąć wysuwaną obudowę filtra aż do zatrzaśnięcia.
10. Dzbanek z pokrywą postawić na płycie grzewczej.
11. Nacisnąć przycisk EIN/AUS. Zapali się czerwona lampka kontrolna EIN. Proces parzenia kawy się rozpocznie.
12. Po zakończeniu procesu parzenia można wyłączyć urządzenie, naciskając dwa razy przycisk EIN/AUS.
13. Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone, płyta grzewcza będzie dalej działać. Dwie godziny po rozpoczęciu procesu parzenia kawy urządzenie wyłączy się automatycznie.
14. Jeżeli urządzenie wyłączy się przed czasem, może to oznaczać, że jest zakamienione. Proszę zastosować wskazówki z rozdziału „Czyszczenie i odkamienianie”.

## PRZYGOTOWANIE KAWY Z UŻYCIEM FUNKCJI TIMERA

1. Zastosować wskazówki z punktów 1-8 z rozdziału „Przygotowanie kawy bez funkcji timera”.
2. Nacisnąć raz przycisk PROG i sprawdzić, czy zegarek jest prawidłowo nastawiony (patrz rozdział „Programowanie zegarka”).
3. Ponownie naciśnij przycisk PROG, aby nastawić początek parzenia kawy.
4. - na wyświetlaczu wyświetli się w lewym górnym

rogu napis TIMER



5. - naciskać przyciski STD i MIN tak długo, aż nastawi się żądany czas rozpoczęcia procesu parzenia kawy.

6. Nacisnąć następnie przycisk EIN/AUS dwa razy, aby uruchomić funkcję automatyczną.
7. Zapali się zielona lampka kontrolna AUTO i pozostanie zapalona.
8. Aby sprawdzić ustawiony czas, nacisnąć dwa razy przycisk PROG. Na wyświetlaczu pojawi się w górnym lewym rogu napis TIMER oraz ustawiony czas. Według życzenia można teraz zmienić ustawiony czas.
9. Po około 10 sekundach bez naciskania przycisków wyświetlacz przejdzie ponownie w ustawienie podstawowe, następnie wyłączy się oświetlenie wyświetlacza.
10. Funkcję AUTO można wyłączyć w każdej chwili, naciskając raz przycisk EIN/AUS.
11. Przy upływie ustawionego czasu zgaśnie zielona lampka kontrolna, a następnie zapali się czerwona lampka kontrolna i zacznie się proces parzenia kawy.
12. Po zakończeniu procesu parzenia kawy można wyłączyć urządzenie poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku EIN/AUS.
13. Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone, płyta grzewcza będzie dalej działać. Dwie godziny po rozpoczęciu procesu parzenia kawy urządzenie wyłączy się automatycznie. Jeżeli urządzenie wyłączy się przed czasem, może to oznaczać, że jest zakamienione. Proszę zastosować wskazówki z rozdziału „Czyszczenie i odkamienianie”.
14. Zaprogramowany czas pozostanie zapamiętany i może być ponownie aktywowany poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku EIN/AUS.
15. Jeżeli ma być ustawiony nowy czas, proszę zacząć ponownie programowanie czasu jak opisano powyżej.

## CZYSZCZENIE

1. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
2. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie i innych płynach.
3. Wysunąć obudowę filtra i wyciągnąć filtr stały lub papierowy z fusami kawy, jak również uchwyt do filtra. Wyrzucić fusy kawy względnie filtr papierowy z fusami kawy.
4. Ponad filtrem może tworzyć się skondensowana woda. Należy przetrzeć po zaparzeniu kawy spód pokrywy suchą ściereczką.
5. Zdejmowane elementy, takie jak zbiornik wody, dzbanek, pokrywę i uchwyt do filtra można umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego.
6. Dla zwykłego czyszczenia można otworzyć pokrywę dzbanka, wciskając przycisk na uchwycie.
7. Przemyć urządzenie i płytę grzewczą wilgotną, wyciśniętą ściereczką.
8. Nie używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.
9. Wszystkie części muszą być całkowicie suche, zanim urządzenie będzie ponownie użyte.

## ODKAMIENIANIE

1. Regularne pozbywanie się kamienia utrzymuje wydajność ekspresu do kawy oraz przedłuża jego żywotność.
2. Jeżeli urządzenie wyłączy się przed upływem czasu podgrzewania lub w trakcie parzenia kawy, pozostanie woda w zbiorniku. Z urządzenia należy natychmiast usunąć kamień.
3. Proszę użyć dostępnego w handlu odkamieniacza zgodnie z instrukcją na opakowaniu.
4. Napełnić zbiornik do oznaczenia MAX roztworem odkamieniacza.
5. Alternatywnie można użyć kwasu cytrynowego w ilości 25-50g kwasu cytrynowego na jeden litr wody.
6. Postawić dzbanek do kawy na płycie grzewczej.
7. Nacisnąć teraz przycisk EIN/AUS i odczekać, aż przeleje się ok. jednej trzeciej ilości wody.
8. Wyłączyć urządzenie i zostawić roztwór odkamieniacza w urządzeniu na ok. 15-30 minut. Przy mocnym zakamienieniu można pozostawić roztwór na noc.
9. Następnie ponownie nacisnąć START ( przycisk EIN/AUS) i odczekać, aż przeleje się reszta roztworu odkamieniacza.
10. Wylać roztwór odkamieniacza i przeprowadzić dwu- lub trzykrotne parzenie czystą wodą bez dodawania kawy.

## SERVICE-ADRESSEN

### DEUTSCHLAND

**UNOLD AG**

Mannheimer Straße 4  
68766 Hockenheim

Kundendienst  
Telefon +49 (0)62 05/94 18-27  
Telefax +49 (0)62 05/94 18-22  
E-Mail [service@unold.de](mailto:service@unold.de)  
Internet [www.unold.de](http://www.unold.de)

### ÖSTERREICH

Reparaturabwicklung, Ersatzteile:  
Reparatur-Annahme Österreich  
ESC Electronic Service Center GmbH  
Molitorgasse 15  
A-1110 Wien  
Telefon +43 (0)1 971 70 59  
Telefax +43 (0)1 971 70 59  
E-Mail [office@esc-service.at](mailto:office@esc-service.at)

### SCHWEIZ

MENAGROS SA  
Route der Servion  
CH - 1083 Mezières  
Telefon +41 (0)21 903 01-15  
Telefax +41 (0)21 903 01-11  
E-Mail [info@menagros.ch](mailto:info@menagros.ch)  
Internet [www.menagros.ch](http://www.menagros.ch)

### POLEN

„Quadra-net“ Sp. z o.o.  
Skadowa 5  
61-888 Poznan Skadowa 5  
Internet [www.quadra-net.pl](http://www.quadra-net.pl)

## GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßen Gebrauch nachweislich auf Werkfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden. Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

## GUARANTEE CONDITIONS

We grant a 24 months guarantee, and in case of commercial use a 12 months guarantee, starting from the date of purchase for any damage demonstrably due to manufacturing defects and when the appliance has been used according to its intended use. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.

Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.

Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

## CONDITIONS DE GARANTIE

En cas d'utilisation conforme et lors de dégâts manifestement dus à des défauts de fabrication, nos appareils sont garantis 24 mois, lors d'utilisation professionnelles 12 mois, à dater de l'achat. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

## GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden (12 maanden bij commerciële gebruik), gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze. Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.



## NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi, 12 mesi in caso di uso professionale, dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.

Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

## CONDICIONES DE GARANTIA

La garantía para nuestros equipos es de 24 meses, y de 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra, cubriendo los daños que con un uso acorde a lo prescrito pueden atribuirse fehacientemente a defectos de fabricación. Dentro del periodo de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos dirijase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.

En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců (u průmyslového využití 12 měsíců) od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelně vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.

Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrát'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě oprávněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky.

Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.

Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

## WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.

Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesałać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazań dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Eventualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

## ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.



## WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

## TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les déchets de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

## VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge kwaliteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparaat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

## SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

## DISPOSICIÓN / PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

## LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajištění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny našim prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadu, ale musí být předáno do autorizované sběrný pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

**Aus dem Hause**

**UNOLD®**